

---

2022 HOLIDAY CONCERTS



Sue Fink ARTISTIC DIRECTOR & CONDUCTOR

Julie Athas & Benjamin Enright ASSOCIATE CONDUCTORS

Mark McCormick & Gordon Glor PRINCIPAL ACCOMPANISTS

Billy Rugh CHOREOGRAPHER

Winifred Neisser EXECUTIVE DIRECTOR

December 3rd, 7:00 pm & December 4th, 3:00 pm

Royce Hall, Los Angeles

---

---

*Welcome!*

*We are here not just to be entertaining (though we are!). We are here to remind us all of what we've been missing... the miracle of connection.*

*From all of us to all of you, our returning family and friends and, hopefully, our new friends and family, we want to usher in holidays where we all get to experience everything we want more of.*

*And we have so much to look forward to in the coming year. 2023 will mark our 30th anniversary! We will be hosting reunion activities, our best-of "30 Rocks" concert, and we are excited to announce our celebratory international tour to Italy next summer.*

*Our Guardian Angels have helped us make it this far and your continued support will light the way to our next 30. If not already a member, please consider becoming a Guardian Angel by donating at [www.AngelCityChorale.org](http://www.AngelCityChorale.org).*

*It's not the holidays until the Angels sing... So, today we officially declare the season open and wish you all MORE!*

*Love*

*Sue Feik*  
ACC

---

ANGEL CITY CHORALE

*Members*

*AngelCity*  
CHORALE

CONDUCTOR ~ *Sue Fink*

PRINCIPAL ACCOMPANISTS ~ *Mark McCormick & Gordon Glor*

---

SOPRANOS

Charlotte Ann  
Julie Athas ♪  
Hanna Barysava  
Iris Blake  
Megan Bradford  
Rhonda Cameron  
Mirna Carbajal ♪  
Christina Chang  
Jennifer Childress  
Kathy Clyman  
Corianne Cook  
Victoria Cook  
Anna Dawahare  
Laura Edwards ♪  
Jane Emmer  
Charlotte Fallick  
Cheryl Feldmann  
Vicki Fleisig  
Hannah Goldner ♪  
Celia Gomez ♪  
Laura Gould  
Meg Henderson  
Dayna Hollins ♪  
Joann Im ♪  
Lora Jerugim  
Mijung Lee ♪  
Joyce Linder  
Natalie Makenna  
Mallory Mapp  
Leena Mathew  
Joanne Mathos  
Pamela McMillin ♪

Erica Michie  
Barbara Miller  
Joanne Minerbi  
Melissa Mooney ♪  
Deborah Nash  
Peggy Norris  
Sara Caldwell Olson ♪  
Rachel Pierce  
Jennifer Prim  
Abbe Provisor  
Susan Rich  
Addison Rose  
Fran Rosen  
Margaux Rotter ♪  
Sarah Salinger-Mullen  
Emily Sanders  
Shalondra Sanford  
Barbara Seidel  
Carol Shih ♪  
Carmen Sicherman ♪ ♪  
Carmel Simmons  
Zoe Sonnenberg  
Stephanie Sprauer ♪  
Gina Suh  
Grainne Ward  
Kathy Wexler  
Heidi Worthen Gamble ♪  
Natalie Yadegar ♪  
Evelyn Yau ♪ ♪

---

ALTOS

Meagan Asplin  
Eseosa Azenabor ♪ ♪  
Miriam Bookey  
Hilary Chadwick ♪  
Gloria Coleman  
Allison Elder  
Nancy Felixson  
Ganet Fisher  
Kate Fitzgerald  
Lisa Friedman  
Desirée Galassi ♪  
Judi Gordon ♪  
Annie Greskoviak ♪ ♪  
Gail Haller ♪  
Carol Head  
Frances James  
Tamara Duricka Johnson ♪  
Savanah Keller-Johnson  
Yen King  
Janet Lally  
Jessica Levin  
Gail Levy  
Zee Mannsur  
Christy Manos  
Rebecca Margolis  
Karen M. McClain  
Erin J. McGinley  
Nalis Mercier  
Deanna Newell  
Marian Niles  
Monika Okker  
Lisa Parker Desai  
Janet Peters  
Lauren Rainey  
Marsha Reagan  
Kathleen Rubin  
Mariann Santora ♪  
Linda Shusett  
Joyce Smith  
Catherine Tung  
Suellen Vance  
Esther Walling  
Sandi Winton  
Diane Wren  
Stacy Blair Young

♪ Member of the  
Chamber Ensemble  
♪ Dancer

# ANGEL CITY CHORALE

## Members

# AngelCity

CHORALE

### TENORS

---

Ted Allen 	Amed Florentino
Jay Arella	Galo Moji Lopez 
Jimmer Bolden	Matthew Christian
Ronald Campbell 	Mariano Mejia 
Soupie Dethlefsen	Winifred Neisser 
David Dorier-	Dominic Patacsil
Sammut	Tom Reinsel
Steven Elkins	Carl Storm
Benjamin Enright	Zander Thiele 
James Erickson	Kenny Thomas 
Sandra Felty	Jane Valde 
George Harris	Philip Villanueva 
Joy Horowitz	Tom Wood
William Karr	Denny Wynbrandt
Emmett Keeler	
Matt Lai 	
Gabriel Levine	
Jordan Levine	

### BASSES

---

Jess Alban	Maury Leiter
Colton Cason 	Michael Lim
Gary Ekman	Jack McEachern
Ethan Fant	Jakob G. Meuser
Mitchell Fink	Jami Olson
Bob Fiorella	Rev. D.T. Paredes
Brian Freeman	Keith Paugh
Lance Gentile	Mickey Rapkin
Gordon Glor 	Gregory Schaefer
Mark Green	Adam Waring
Paul Greengross	Adam Harris Wolman 
Niko Hatzopoulos	Yu-Fahn Yuen 
Daniel Ibarrola	
Evan Johnson 	
Andrew Koch 	

### MUSICIANS

---

PRINCIPAL ACCOMPANISTS	Mark McCormick Gordon Glor
CONCERTMASTER	Liliana Filipovic
VIOLIN 1	Benedikt Brydern
VIOLIN 2	Elizabeth Dickenson Johana Krejci
VIOLA	Suzanna Giordano
CELLO	Greg Adamson
DOUBLE BASS/ELECTRIC BASS	Shane Harry
GUITAR	Paul Nelson
FLUTE	Salpy Kerkonian
OBOE	Victoria Sabonjohn
CLARINET	John Tegmayer
HORN	John Earl Mason
TRUMPET	Mike Zonshine
TROMBONE	Craig Kupka
PERCUSSION	Steve Hernandez Quentin Purivance Mitch Weiss
KEYBOARDS	Carmel Simmons



---

ANGEL CITY CHORALE

---

**Wassail**

SOLOISTS: *Ethan Fant (Saturday)*  
*Jimmer Bolden (Sunday)*

TRADITIONAL  
ARRANGEMENT *Ryan James Brandau*

**The Huron Carol**

SOLOISTS: *Stephanie Sprauer, Sara Caldart Olson (Saturday)*  
*Celia Gomez, Meg Henderson (Sunday)*

FRENCH CANADIAN MELODY  
LYRICS *D. L. Seaborn*  
ARRANGEMENT *Dan Forrest*  
ADAPTATION *Gordon Glor*

**Carol of the Bells**

TRADITIONAL UKRAINIAN FOLK MELODY  
LYRICS *Peter J. Wilhousky*  
CONCEPT *David Downes*  
ORCHESTRATION *Chris R. Hansen (ASCAP)*

**Mi Y'malel**

SOLOISTS: *Carmen Sicherman, Rebecca Margolis, Matt Lai (Saturday)*  
*Carmen Sicherman, Gabriel Levine, Matt Lai (Sunday)*

TRADITIONAL HEBREW CHANUKAH SONG  
ARRANGEMENT *Sid Robinovitch*

**Winter Wonderland / Let it Snow (Sing-Along)**

MUSIC *Smith/Bernard*  
LYRICS *Cahn/Styne*  
ARRANGEMENT *Bob Cerulli & Mark McCormick*

**Hark! The Herald Angels Sing**

SOLOIST: *Rev. D.T. Paredes*

MUSIC *Felix Mendelssohn*  
LYRICS *Charles Wesley*  
ARRANGEMENT *Michael McElroy*  
ADAPTATION *Sue Fink*

**Go Tell it on the Mountain**

SOLOISTS: *Rev. D.T. Paredes, Hilary Chadwick (Saturday)*  
*Rev. D.T. Paredes, Judi Gordon (Sunday)*

WORDS *John W. York, Jr.*  
MUSIC & ADDITIONAL LYRICS *Michael McElroy,*  
*Joseph Joubert, & Buryl Red*  
ADAPTATION *Mark McCormick*

**Happy Holidays**

ANGEL CITY YOUTH CHORALE

MUSIC & LYRICS *Mary Donnelly & George Strid*  
ARRANGEMENT *Heather Catalena*

**Let There Be Peace On Earth**

ANGEL CITY YOUTH CHORALE

MUSIC & LYRICS *Jill Jackson-Miller & Sy Miller*  
ARRANGEMENT *Heather Catalena*



---

ANGEL CITY CHORALE

---

## Dance of the Sugar Plum Fairy

CHAMBER ENSEMBLE

COMPOSITION *Pyotr Ilyich Tchaikovsky*

ARRANGEMENT *PTX and Ben Bram*

TRANSCRIPTION *Dan Satter*

ADAPTATION *Sue Fink*

## Night of Silence

ORIGINAL MUSIC & ARRANGEMENT *Naomi LaViolette*

LYRICS *Amy Hawkins & Naomi LaViolette*

## Parranda Medley

TRADITIONAL PUERTO RICAN CELEBRATION SONGS

COMPOSITIONS:

*Jesús Sánchez Erazo*

*José Arturo Silvanoli Nieves*

*Herminio de Jesús*

*Bobby Capó*

*Vicente Carratini*

*Alfonso Vélez Iturrino*

ARRANGEMENT *Nita Sinaga*

Saludos, Saludos

Alegre vengo de la montaña

Traigo Esta Trulla

De las montañas venimos

Si no me dan de beber

El jolgorio está

SOLOISTS: *Amed Florentino Galo Moji Lopez,*

*Annie Greskoviak, Erin McGinley (Saturday)*

*Amed Florentino Galo Moji Lopez, Ted Allen,*

*Annie Greskoviak, Erin McGinley (Sunday)*

## Chanukah in Santa Monica

MUSIC & LYRICS *Tom Lehrer*

ARRANGEMENT *Joshua Jacobson*

## Finale Medley

Joy to the World

ARRANGEMENT & COMPILATION *Ryan James Brandau*

TRADITIONAL ENGLISH

COMPOSITION *George Frideric Handel*

COMPOSITION *George Frideric Handel*

'Hallelujah' from *Messiah*

## Silent Night

MUSIC *Franz Xaver Gruber*

LYRICS *Joseph Mohr*

ARRANGEMENT *Hal H. Hopson*

Please join us in the West Lobby immediately after the performance  
for even more merriment!



For over 5 years, Angel City Youth Chorale has been joyfully blending the voices of children in the greater Los Angeles area. We build community through choral singing, embracing the principles of harmony, equality, and mutual respect. Our dedicated instructors believe in developing good musicians and good citizens; we learn about music, and we learn about each other too. Angel City Youth Chorale continues to grow, with big plans for even richer programming in 2023.

ANGEL CITY YOUTH CHORALE COMMITTEE.....

CREATIVE DIRECTOR

Heather Catalena

ADMINISTRATIVE DIRECTOR

Annie Greskoviak

INSTRUCTORS

Heather Catalena

Debralee Daco

Annie Greskoviak

Jahna Perricone

Emily Sanders

PRINCIPAL ACCOMPANIST

Gordon Glor

CO-CHAIRS

Leena Mathew, Marian Niles

PARTNERING ORGANIZATIONS

Boys & Girls Club of Burbank and  
the Greater East Valley

Boys & Girls Club of Santa Monica,  
Saint Anne Branch

Boys & Girls Club of Venice  
Walgrove Elementary School

SPECIAL THANKS

Michael Browning

Rosie Ding

Jesus "J" Gonzales

Arpineh Khodagholian

Andrea Kittelson

Xaria Romero

Jared Rosales

Vanessa Senteno

Andrew Smith



YOUTH MEMBERS

Alejandra	Diana	Julia	Maximo	Rosa
Alessandra	Eleanor	Kalani	Melanie	Sarah
Alexandria	Faith	Leed	Mia	Shira
Alexis	Gemma	Liliana	Mina	Sloan
Ava	Gilya	Lucy	Nia	Stella
Bea	Hannah	Luna	Nora	Valentina
Breanna	Hudson	Lyra	Ollie	Valerie
Cameron	Isabella D.	Mackenzie	Orlando	Violet
Claire	Isabella G.	Madison	Parker	Yanni
Dahlia	Joaquin	Makena	Poppy	Zanna





## BECOME A GUARDIAN ANGEL!

*Thank you for joining us in our celebration of the holidays as we present, **The More The Merrier.***

*Now in our 29th year of entertaining audiences, our lives continue to be enriched by the myriad experiences Angel City Chorale has been offered from sharing our diversity and music on tour with those in Ireland, South Africa, and England to singing at Carnegie Hall, recording at Abbey Road Studios, receiving the Golden Buzzer, and becoming Semi-Finalists on America's Got Talent, and so much more. We continue to receive letters and emails from all over the world letting us know how our gift of music made an impact on our audience members' lives.*

*Angel City Chorale is a California Non-Profit Public Benefit Corporation and is funded through tax-deductible contributions made by our Guardian Angels, ACC Legacy Society, grants, membership dues, and ticket sales. Your donations help defray the costs of our concert production expenses, rehearsal space, music, music arrangements and commissions, the performance venue, the ACC Orchestra, and equipment. Your donations also help support the Chorale's Community Outreach and our Angel City Youth Chorale.*

*There are many ways in which to give including becoming a Guardian Angel (see our donor levels below), monthly giving, matching corporate giving, honoring a friend or family member, or joining our Angel City Chorale Legacy Society. By including Angel City Chorale as a beneficiary of your will or trust or donating other gifts of your choice (i.e., real estate, stock, etc.), your generosity helps ensure that what you love about Angel City Chorale will be available to future audiences.*

*We understand how much thought goes into your decisions on charitable giving. If you are considering making gifts of support this year, we respectfully request you consider donating to Angel City Chorale and becoming part of our family. If you're already a donor, thank you, from the bottom of our hearts.*

BY BECOMING A GUARDIAN ANGEL YOU WILL RECEIVE:

**GUARDIAN ANGEL - \$10,000+**

- Six VIP Tickets per year
- Early access to tickets with Tier 1 seating
- Featured sponsorship in our program, on our website and on stage
- Invitation to our Donor Reception unveiling of upcoming seasons
- Exclusive dinner with Sue Fink, our Executive Director and Board President
- Invitation to a rehearsal

**ARCHANGEL - \$5,000+**

- Four VIP Tickets per year
- Early access to tickets with Tier 1 seating
- Program and website listing
- Invitation to our Donor Reception unveiling of upcoming seasons
- Exclusive dinner with Sue Fink, our Executive Director and Board President
- Invitation to a rehearsal

**SERAPHIM - \$1,000+**

- Two VIP Tickets per year
- Early access to tickets with Tier 2 seating
- Program listing
- Invitation to our Donor Reception unveiling of upcoming seasons
- Invitation to a rehearsal

**CHERUBIM - \$500+**

- Early access to tickets
- Program listing
- Invitation to our Donor Reception unveiling of upcoming seasons

**ANGEL - 250+**

- Early access to tickets
- Program listing

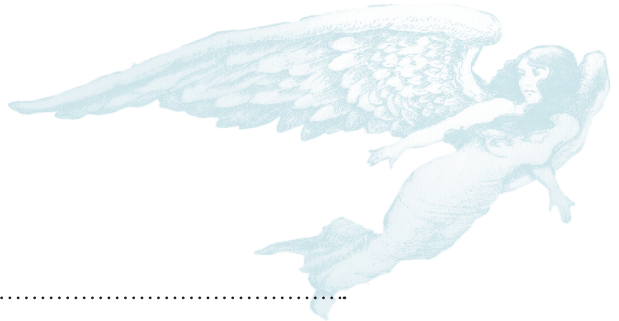
Please stop by our table in the lobby, introduce yourself and fill out the donation form. We have a donation box on the table for your convenience. You may also donate online at [www.angelcitychorale.org](http://www.angelcitychorale.org) or through PayPal ([business@angelcitychorale.org](mailto:business@angelcitychorale.org)) or Venmo ([@AngelCityChorale](https://www.venmo.com/AngelCityChorale)). To be recognized in the next concert program, please return your tax-deductible contribution by April 30, 2023. If you have any questions about the Guardian Program or would like to increase your donation to the next giving level, please call Stacy Blair Young at (310)367-7654 or contact us by email at: [guardianangel@angelcitychorale.org](mailto:guardianangel@angelcitychorale.org)

*Benefits are subject to change without notice.*

Angel City Chorale is honored to recognize the individuals and foundations who generously support our organization. These contributions reflect those made between September 1, 2021 and November 15, 2022.

**Angel City Chorale Legacy Society**

- Beverly Frances Padway Living Trust*
- Coral Reid Trust*
- Marcia Howard Family Trust*



**Grants, Foundations & Corporations**

GUARDIAN ANGEL. (\$10,000 TO \$100,000).....

- California Arts Council*
- California Community Foundation*
- Californians for the Arts*
- David Vickter Foundation*
- Thomas A. and Mary E. Dugan Foundation*
- LA County Department of Arts and Culture*

ARCHANGEL. (\$5,000 TO \$9,999).....

- The Mary Alice Fortin Foundation*

SERAPHIM. (\$1,000 TO \$4,999).....

- Dorothy W. Gach Family Foundation*
- Amazon Smile Foundation*
- The Benevity Community Impact Fund*
- Sheila Kuehl*
- Ralph's/Kroger*
- PayPal Giving Fund*
- American Choral Directors Association's Fund for Tomorrow*

CHERUBIM. (\$500-\$999).....

- Alaska Airlines*
- Charities Aid Foundation of America*

ANGEL CITY CHORALE  
*Individual Donors*

GUARDIAN ANGEL (\$10,000 TO \$100,000).....

*Marsili Giving Fund  
Marian Niles  
Mitch & Linda Weiss*

*Kathy Wingerd  
The Charles & Peggy Norris Foundation*

ARCHANGEL (\$5,000 TO \$9,999).....

*Stacy Blair Young  
Deborah Bogen*

*Janet Lally*

SERAPHIM (\$1,000 TO \$4,999).....

*Raymond Bidenost  
Kay Brown  
Andrew Cheeseman  
Deborah Chen  
Diane Chierichetti  
Emmett & Shan Cretin  
Jill D'Agneica  
Michael Dains  
Harry & Esther Eden  
Tom Reinsel & Allison Elder  
Richard & Sharon Friedman  
Kat Green  
Ann Harter  
Jason Hecht  
Ed & Cathy Hession  
Joy Horowitz*

*Jaime & Lora Jerugim  
Richard Landers  
Ellen Lehman & Charles Kennel  
Susan Lord  
Leena Mathew  
Robert Mitro  
Carl Neisser  
Richard Neisser  
Kenneth & Winifred Neisser  
Dana Pope  
Felicia Rosenfeld  
Marcy Shaffer & Russell Meyer  
Kelli Setter  
Richard Landers  
Patrishia Thomson*



CHERUBIM (\$500 TO \$999).....

*Robynn Abrams & Donald Gettinger  
Jim & Caroline Alley  
Amy Aquino & Drew McCoy  
Jane & Kyle Bays  
Carrie Becks  
Jimmer, Jacy & Jocelyn Bolden  
Susan Carroll  
Reggie Carson  
Steve Deitelbaum & Shawn K. Riley  
Gershon Ekman  
Benjamin Enright  
Lorraine & Jerry Factor  
Ron & Sheryl Fink*

*Mitchell Fink  
Baret Fink  
Vicki Fleisig  
Terisa & Mark Green  
James & Pat Harper  
Steven Hiscoe  
Sharon Howell  
Gail Inaba  
Frances James  
Susan Jarzemsky  
Scott Johnson  
Geoffrey Kidd  
Karen Krishfield*

ANGEL CITY CHORALE

**Patrons**

CHERUBIM. (\$5.00. TO. \$999). CONTINUED.....

<i>Kim McElwee</i>	<i>Lindsay Shields</i>
<i>Patricia McNamara</i>	<i>Marcy Syms</i>
<i>Rush Miller</i>	<i>Terry (Teresa) Taylor</i>
<i>Angela Oh</i>	<i>Sumy Takesue</i>
<i>Jennifer Prim</i>	<i>Jean Tryggestad</i>
<i>Terence Reagan</i>	<i>Patty Turner</i>
<i>Eytan Ribner</i>	<i>Virgil &amp; Brenda Roberts Family Fund</i>
<i>Tamara Rood &amp; Doyle Karr</i>	<i>Anne &amp; Stan Westfall</i>
<i>Ginni Rosenfeld</i>	<i>Yu-Fahn Yuen</i>
<i>Rachel Schwenn</i>	<i>Dean Zobell</i>

ANGEL. (\$250-\$499).....

<i>Mandy Altman</i>	<i>Tim MacPhee &amp; Steve Ahearn</i>
<i>Julie Athas</i>	<i>Frank McCreary</i>
<i>David Athas</i>	<i>W James Murdaugh, Jr.</i>
<i>Lisa Baker</i>	<i>Otto &amp; Eleanor Nakano</i>
<i>Maryann Bass</i>	<i>Binh Ngo</i>
<i>Paul &amp; Judy Beckett</i>	<i>John Pearson</i>
<i>Christina Belford</i>	<i>Janet Peters</i>
<i>Virginia Beutner</i>	<i>Mary K. Quinn</i>
<i>Judith Borck</i>	<i>Maria Rawald</i>
<i>Ward Bukofsky</i>	<i>David Rock</i>
<i>Maren Christensen</i>	<i>Jesse Rodriquez</i>
<i>Paul Clarke</i>	<i>Melissa Roghani</i>
<i>Mary Dekernion</i>	<i>Linda Rush</i>
<i>Joan &amp; Jerry Doren</i>	<i>Peter Rutenberg</i>
<i>Chuck Elder</i>	<i>Gabriel Rutman</i>
<i>Betty Ford</i>	<i>Douglas Sam</i>
<i>Steve &amp; Tina Fox</i>	<i>Mia Sara</i>
<i>Gail Greendale</i>	<i>Peter Sass</i>
<i>Cheryl &amp; Kathleen Groves</i>	<i>Jeffrey Simon</i>
<i>Jeffrey Harper</i>	<i>Ellen Sinkinson</i>
<i>Carol Jacobi</i>	<i>Carol &amp; Jim Stein</i>
<i>David Jensen</i>	<i>Suzanne Taix</i>
<i>Douglas E. Kaiser</i>	<i>Tracy Tunnell</i>
<i>Joanne &amp; Dennis Keith</i>	<i>Teresa Turner</i>
<i>David Levine</i>	<i>Ally Walker</i>
<i>Mary C. Loporto</i>	<i>Sandi Winton</i>
<i>Cynthia Lovewell</i>	<i>Chester &amp; Marilyn Wior</i>
<i>John Maceri</i>	<i>Adam Wolman</i>



# TOUR OF HOPE

**The Angel City Chorale Outreach** activities contribute towards achieving our mission to foster harmony and a sense of community in Los Angeles and throughout the world, and to engage the power of music to lift the human spirit.

The Tour of Hope has been our major outreach program for the past 25 years. During the holiday season we have visited over 35 organizations including soup kitchens, shelters for homeless people, nursing homes, and agencies serving youth and veterans. In addition to bringing our music, we also donate toiletries, medical supplies, clothing, and toys to these organizations.



Angel City Chorale Outreach program partners with other organizations in community service projects and offers groups of singers for small concerts to agencies that provide support to underserved Angelinos.

Angel City Chorale's Tour of Hope and outreach activities reinforce the bonds of our choir community and provide a deeper connection to the greater Los Angeles Community.



## ACKNOWLEDGMENTS

*Angel City Chorale runs with the help of many volunteer members who are not listed on this page. We are extremely grateful to this dedicated and talented group.*

### BOARD OF DIRECTORS

PRESIDENT

Marian Niles

VICE PRESIDENT

Leena Mathew

SECRETARY

Stacy Blair Young

TREASURER

Shan Cretin

BOARD MEMBERS

Andrew Cheeseman

Lilliana Filipovic

Sue Fink

Vicki Fleisig

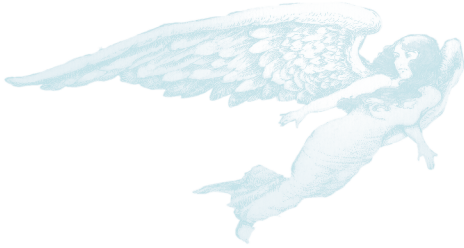
Jason Hecht

Joy Horowitz

Winifred Neisser

Peggy Norris

Yu-Fahn Yuen



### BOARD COMMITTEE CHAIRS

DIVERSITY, EQUITY & INCLUSION

Benjamin Del Rosario & Jane Valde

FINANCE

Shan Cretin

FUND DEVELOPMENT

Stacy Blair Young

GOVERNANCE

Peggy Norris

HUMAN RESOURCES

Leena Mathew

### OPERATIONS COMMITTEE CHAIRS

ANGEL CITY YOUTH CHORALE

Annie Greskoviak & Heather Catalena

CONCERT PRODUCTION

Yen King & Mark Green

COVID COMPLIANCE

Erin McGinley

MARKETING

Monika Okker

MEMBERSHIP

Desirée Galassi

MUSIC MANAGEMENT

Julie Athas

TECHNOLOGY

Mark Green

TOUR OF HOPE-OUTREACH

Kathy Clyman

### ADMINISTRATION

BUSINESS MANAGER

Duff Watrous

FUND DEVELOPMENT ASSOCIATE

Anahit Poturyan

LIBRARIAN

Paul Greengross

ACKNOWLEDGMENTS

CONCERT PRODUCTION

PRODUCER	Yen King
ASSOCIATE PRODUCER	William Karr
TECHNICAL PRODUCER	Mark Green
CHOREOGRAPHY & STAGING	Billy Rugh
VIDEO ARTIST	Jill D’Agnenica
LIVESTREAM ASSOCIATE PRODUCER	Brian Wold
LIVESTREAM DIRECTOR	Walter Park
LIVESTREAM SOUND MIXER	Francesco Perlangeli
SCORE READER	Michael Dains
VIDEO PRODUCTION SERVICES	Walter Park
AUDIO PRODUCTION SERVICES	Francesco Perlangeli
LIGHTING DESIGNER	Antony Gutierrez
GRAPHICS ANIMATOR	Stephen Lambert
PUBLICITY	Crystal Susco PR
MARKETING	Counterintuity
SOCIAL MEDIA & MUSIC	
CLEARANCE COORDINATOR	Eseosa Azenabor
WEBMASTER, TICKETING	Brian Wold
WEB MANAGER	Marsha Reagan
WEB EDITOR	Carrie Hart
TICKETING	Lora Jerugim
CONCERT PHOTOGRAPHER	Mel Stave
PROGRAM COORDINATOR	Meagan Asplin
PROGRAM DESIGNER	Lee Greengross
GUIDE TRACKS PRODUCTION	Ed Carlo Arafiles Julie Athas Annie Greskoviak

SPECIAL THANKS

UCLA THEATER MANAGEMENT SERVICES, ROYCE HALL	
ROYCE HALL RENTALS MANAGER	Anthony Jones
ROYCE HALL PRODUCTION SUPERVISOR	Jeff Wallace
ROYCE HALL RENTALS ASSOCIATE	Christina Montano
PATRON SERVICES MANAGER	James Porter
HOUSE MANAGERS	Ernesto Ybarra Melih Ercan Pia Shekerjian

MI Y' MALEL -- HEBREW.....

Who can describe the mighty deeds of the Lord?  
Happy are those who preserve justice  
And do acts of righteousness at all times.

PARRANDA MEDLEY - SPANISH.....

SALUDO SALUDO

Saludo, saludo, vengo a saludar  
A lo Isabelino bonita cantar  
Saludos a todos queremos brindar  
Con nuestra presencia un bello cantar

*Hello, hello, I come to say hello  
I come to greet the Isabelino with a beautiful song  
Greetings to all we want to toast  
With our presence a beautiful song*

ALEGRO VENGO A LA MONTAÑA

Alegre vengo de la montaña, de mi cabana que  
alegre está  
Y a mis amigos les traigo flores de als mejores  
de mi rosal  
Ya siento el alma inquieta de gozo y de alborozo  
puro y sin par,  
Por la jornada más borinquena y más risueña,  
la Navidad

*I come happily from the mountain from my  
happy cabin  
And I bring my friends flowers from the best of  
my rose bush  
I already feel my soul restless with joy and pure  
and unparalleled exhilaration,  
For the most Puerto Rican and most cheerful day,  
Christmas.*

TRAIGO ESTA TRULLA

Traigo esta trulla para que te levantes  
Esta trulla esta caliente esta trulla esté que arde  
Estas navidades, no cataré fuá  
Estas nadvidade, no cataré fuá  
Cantaré el Nuevo ritmo, el nuevo ritmo del ña  
Uno, Uno, Dos, Dos, Tres cuando abra la puerta ña  
Uno, Uno, Dos, Dos, Tres y ña!

*I bring this basin for you to get up  
This basin is hot, this basin is on fire  
This Christmas, I will not taste fear  
This Christmas, I will not taste fear  
I'll sing the new rhythm, the new rhythm of the Yeah!  
One, one, two, two, three when I open the door Yeah!  
One, One, Two, Two, Three and Yeah!!*

PARRANDA MEDLEY - SPANISH - CONT.....

DE LAS MONTAÑAS VENIMOS

De las montañas venimos para invitarte a comer  
un lechoncito en su vara y ron pitorro a beber  
Ay doña María, ay compay José  
Ábrame la puerta que los quiero ver

*From the mountains, we come, to invite you to eat  
a roasted pork on a spit and moonshine rum to drink  
Oh lady María, oh brother José  
Please open the door, I would like to see you*

SI NO ME DAN DE BEBER LLORO

Si no me dan de beber lloro  
si no me dan de beber  
Sacala botella vamos a brindar  
Pa' arriba, pa 'bajo, P'al centro, pa dentro

*If they don't give me a drink I cry  
if they don't give me a drink  
Get out a bottle let's toast  
up, down, to the center, inside*

EL JOLGORIO ESTÁ

El jolgorio está, el jolgorio está  
bien por la maceta vamos a gozar wepa wepa wepa  
vamos a gozar wepa wepa wepa  
Yo estaré cantando  
La noche completa, el jolgorio está, wepa wepa wepa

*The revelry is, the revelry is  
good for the pot let's enjoy Yeah! Yeah! Yeah!  
let's enjoy Yeah! Yeah! Yeah!  
I will be singing  
The night is complete, the revelry is here, Yeah! Yeah! Yeah!*





---

SING-ALONG

**WINTER WONDERLAND**.....

Sleigh bells ring, are you listnin’?  
In the lane snow is glistnin’  
A beautiful sight, we’re happy tonight  
walkin’ in a winter wonderland!

Gone away is the bluebird.  
Here to stay is a new bird.  
Who sings a love song, as we go along,  
Walkin’ in a winter wonderland.

In the meadow we can build a snowman  
And pretend that he is Parson Brown.  
He’ll say, “Are you married?”  
We’ll say, “No man.  
But you can do the job when you’re in town.”

Later on we’ll conspire  
As we dream by the fire  
To face unafraid the plans that we’ve made,  
Walkin’ in a winter wonderland.

(Repeat)

**LET IT SNOW**.....

Oh, the weather outside is frightful,  
But the fire is so delightful  
And since we’ve no place to go,  
Let it snow! Let it snow! Let it snow!

Oh, it doesn’t show signs of stoppin’  
And I’ve brought some corn for poppin’  
And since we’ve no place to go,  
Let it snow! Let it snow! Let it snow!

When we finally kiss goodnight  
How I’ll hate going out in the storm  
But if you really hold me tight  
All the way home I’ll be warm.

Oh, the fire is slowly dying  
And my dear, we’re still goodbyeing.  
But as long as you love me so,  
Let it snow! Let it snow! Let it snow!

**SILENT NIGHT**.....

Silent night, holy night!  
All is calm, all is bright.  
‘Round yon virgin mother and child!  
Holy infant, so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace.  
Sleep in heavenly peace.

Silent night, holy night!  
Wondrous star, lend thy light;  
With the angels let us sing.  
Alleluia to our King;  
Christ the Savior is born,  
Christ the Savior is born.

---

# Angel City

## CHORALE

BUILDING COMMUNITY ONE SONG AT A TIME

### Special Thanks

Mitch and Linda Weiss

Marian Niles

Kathy Wingerd

Joan Ford

Mark Green

The Family of Elizabeth Peterson

Angel City Youth Chorale Staff and Partners

David Vickter Foundation

The Charles and Peggy Norris Foundation

Thomas A. and Mary E. Dugan Foundation

Mimoda Dance Studio

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, Santa Monica Stake

St. Andrew's Lutheran Church



Angel City Chorale is supported, in part, by the Los Angeles County Board of Supervisors through the Los Angeles County Department of Arts and Culture.

[www.angelcitychorale.org](http://www.angelcitychorale.org)

---

"Building Community One Song at a Time"